

‘ખનામે ખુદા.’

કરાચીની શોખીન પ્રજા માટે ખાસ તૃપ્ત્યાર
કીધેલો અતી ચાનકરૂપી હાસ્યકારક નવો

પારસી સંસારી ફાર્સ

દાવરનીદીના

ના
આ ય નો
ફાર્સી તા. ૬-૨-૬૬
“નેશનલ” પ્રમ મધ્યે એ ખ સીધાએ છા’ડ ।

રચી પ્રસીદ્ધ કનાર,
જાલ ખમનજી પુર્નગર કરાંચી.

અવૃત્તી પહેલી પ્રત ૧૦૦૦
કીમત એ અના.

મજકુર એક ઉપગત કરાચી ત પ્રજાએ અવડ અવાજે વખાનેલો
સુધરેલો સ સાર ના ફાર્સ તેમજ ડાચી ની જાણીતી ઝોરાસ્રીયન,
કલખના કલજુગના ખેલમા વધાગના ગાયના જાલ કહેવતમાળા
જાલ વાયોલાઇન ગાઇડના રચન ર

જાલ ખમનજી.

વહાલા વાંચક:—

તમે મહેરબાનો સનમુખ આ ત્રણ માનમાં મારો ફાર્સ રજુ કરતા તેની ફતેહ માટે પાક પરવરદેગાર પાસે મઠ ચાહું છું. મારો પેહેલા ફાર્સ સપલશાહના સકટો કરાંચીની શોખીન પ્રબળ એક અવાજે ઉપાડી લઈ મારૂ કામ આગળ પાડવા માટે મને ઊત્તેજણ અપીચું છે તમ જો આ મારો ખીજે દાવરના દીના ને શોખીન પ્રબળ એક અવાજે ઉપાડી લેશે અને એમા જો હું ફતેહ પામશ તો મારી કોશેશો સદા ચાલુ રાખશ. મહેરબનો હું એક નાટકકાર ચા ગાયણ જોડનારનો ફાર્સ રાખતો નથી પણ મારી બનતી શક્તીથી જેવું તેવું તમે આગળ પીરસુ છું તેનો મારો ખાઈ કોટલું ફેંકી દેવાની અરજ કરૂ છું હું એટલું કરવાને જે હાલમા પગ પર ઢિલો છું તે ફક્ત મારા આગલા શેઠ જાગીરજી પેશતનજી બાબાનાની મહેરબાનીથી જીવદીન અઘડામા તેહમીનાના પાર્ટમા જે શીક્ષણ આપ્યું હતું તેનો મીઠા ફળ છે.

મારી આભારની લાગણી માટે મને કહેવા દેવો જો કે કાઈ સહરાગત નથી કરતો પણ ખરા દીલની લાગણી જણાવિશું હું કરાચીમા પેહેલો મારો દેખાવ જાણીતી ઝોરાસોયન કલ સેકરેટરી શાહેમો તેમજ મેમબર સાહેમો સાથે મારા મહેરબનો ખરા દીલસોજ મીત્ર શેઠ કાવશાહ શોરાબજી લોચરની બાનીથી દીધો હતો અને હમણા શેઠ દોશાભાઈ ગાધીની મેર નીથી આ મારા બે ફાર્સો કરવાને શક્તીવાન થયો છું તેમજ સાથે લેગા મલેલા મંડલના મેમબરોનો આભાર માનવાને જાઉં તો હું એક નવગુણો ગણાઉં માટે તેઓનો પણ ખર ગણીથી આભાર માનું છું અને છેલ્લે મારે ટુંકમાજ મા કામને મદદથી તથા મેહેનતથી ઊપાડી લેનાર શેઠ કા શોરાબજી લોચર, દોશાભાઈ ગાધી ઝોરાસોયન કલબના ટરી તથા મેમબરો તથા મારા એમેચુર ખીરાદારોનો આભાર માનું છું ને જો આ મારી દાવરનીદીના શોખીન પ્ર પાડી લેશે એજ મને ધન ને મારી મેહેનતનો બદલો મળેલો જશ. જયા સુધી ત્રીજા દેખાવમા હું આજિ ત્યાં સુધી મારી નેક દુવા આમીન થાય.

લી૦ તમારો આભારી
જલ્દ બમનજી.

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ગુજરાતી કૉપીરાઈટ વિભાગ]

અનુક્રમાંક ૬૧૦૬

દર્શક

પુસ્તકનું નામ દા.નંબર દીનનાં ગાયકો

વિષય ૬-૨-૪

ખેલના પાત્રઓ

જમશેદજી દાવર—દીનાનો બાપ મી० જમશેદજી

નરીમાન—જમશેદજીનો છોકરો મી. ફકીર

સ્થાવક્ષ—દીનાનો લવીખ્યનો ભરથાર મી. ખરશેદજી પે.

અસરૂ હોટેલ કીપર—મડમનો આશક મી. મેહેરજીભાઈ

ખુચીયા.

મેહેજી મવાલી—મડમનો આશક મી. અપુ પી. આર

જહાંખશ્વ—સ્થાવક્ષનો વફાદાર મીત્ર ને ડ્રીટેકટીવ મી. ફતે-

હમહમદ જમારૂદીન.

દીના—જમશેદજીની દીકરી સ્થાવક્ષની લવીખ્યની મોહોરદાર

મી જલ ખમનજી પુનેગર.

મેહમ્મદચારકોહ—દીનાની ગવરનેશ મી. ખરશેદજી મનચેરજી.

વરનીદીના.

ગાયન ૧

તુગનીપે જાવુ બધારી
ત તેરી શાન હય કાદીર શાન હાન;
જગમા સુવત્તાન હય તુ હય રહેમાન
ગે સખ ચમનાગે નાઝશ ભરાહય
કુલોકી કલીયા સધળે ખીલી હય
કુલ હય ફલે હય હર હય ભા હય
જાલે તુ દેખ રખ ક'શાના નુરાની

ગાયન ૨

ના —

તુ ખુદરતથી સદા ભયા દરતા રહે
મન સમજાતી મનાલી.
નેક વીચારી વફા રાગી તુ સજ્જન કરી લે
લાલચ તજીને લોભ છોડીત તુ પ્રભુ ભજીલે — તુ
શેર
લોભ પાપ તજ્યા વીના બેહતમા કેમ જવાય !
ખુદને નારાજ કરી તુ ગણ કેમ થાય ?
તુ પાપ કરીને રવર્ગ માગે નીરાશ બને સ । દુખે
નહી ભવ તર, સદા રચે ને જન્મ તારા ખોહાવે — તુ

ગાયન ૩

દીના -

તમે આવજો રે વહાલા ભલે ભલે
દરશનતી હુ તુજની યાની છુ
સદા રહુ તનખવાર પધાર તમે
આ દુખ્યા દીલને ગહત આપજો
મધુર સુખન સમજાતી મુગ દામીનો — તમે

ગાયન ૪

મીસ ચાર્કોલ

My name is Madam Charcole
I live in Davar Hall
In fancy dress up to date style
And drive Motor and Byke.

Chorus.

Madam chareole is my name
Lovely handsome little name
Never miss any Theatre and Band.

I often ride on Bicycle
and sometimes drive Tum Tum
How beautiful I look Dame
all make me અહાત સનમ.

Chorus.

ગાયન ૫

મીસ ચારકોલ -

I ladyship I am Madam good woman.
very noble, lovely Madam -

When I go to Frere Hall all looks at me
Respectable all Gents makes ઝુક ઝુક કે સલામ ૧

મેહેલુ — સુરત તારી પ્યારી વનઝ મોઝી પડ્યો ૬,

અશરૂ — વાહ વાહ પ્યારી દીના પ્રસસ ગનશ માતફર હુ — I ladyship

મેહેલુ — તુજે અનાગિ મેઝી રાખી કરાવું માજ સદા,

અશરૂ — અરે વાહ વાહ કેળી નેઝી ખાલી ઘઝડી ઘોડી કાણી.

I ladyship

ગાયન ૬

મેહેલુ — નેજે દાવ મારો અચ્ચા અશરૂ

અશરૂ — નેજે પેચ મારા અચ્ચા મેહેલુ

મેહેલુ — તીનાને જીતીને કેવા રંગ ઉડાવુ

અશરૂ — જીતજે શેવક આતો બાજી

મેહેલુ — અશ હોડી દે પતરાજી

અશરૂ — આવજે ઘાહી મોનુ દુધથી

મેહેલુ — ને તુ ઘાજે છાશથી

ગાયન ૭

અશરૂ —

વાહ વાહ નાયું હું થઈ ખુશાલ ને ગીતો ગાઉ લાઇને તાલ

મેમશાહેજ હવે પલ્લશે મને દુર થઈ હવે જાળળ

લગન કરશ પુર ઠાઠથી ને પગેણા બોલાવશ મુખાધથી

આઈ અવરાધી મોજ કરાવી રીઝવશ મુગરો જલસાથી

કોરસ

જાગૃં માહર, કુટજે કપાળ તાહાર
ઠસા હું કમાઈ કરજે મોનુ કાલું તાહાર;

થી ઓપ્ટર બોલાવશ ન શાસં નાટક કરશ હું
કા પોતલા બાંધીને કર કુચની તપાસારી તું
સાહેબને લખને મોતર ગાડીમાં ફરવા જવશ હું
ધિ ખવરાવી મોજ કરાવી સદા ખુશી રહેવશ હું

કોરસ

ગાયન ૮

છસ જમસે બેજાર હુધ મય ખ્વાલ હાયરે
અબ રહેમ મેરી હાલત જરા ફરમાવોરે
છસ જમકા ઝેમ દાર હય જુઠા સમ સંસાર
નામે ખુદાકા બજલે લલા જલ બેહેરા હોગા પાર
માખાપ કે ગમસે મહેલ મકાનકુ છોડારે
અબ રહેમ મેરી હાલત જરા ફરમાવોરે

ગાયન ૯

ખશર-તુજે ગરવા લગાજી આખોમે વસાજી આનખાનસે
દીલદારી કરે તાબેદારી કરે I તો go market daily
મીરાચારકોલ વાહ વાહ

ખશર

Buy fancy dress for my pretty darling-વાહ
me your મજનુ you my sweet લખયલી
મીસચારકોલ વાહ વાહ વાહ

ગાયન ૧૦

દીના —

ફસી મારી જાનરે દુ ખના દરીયા અંદર
તકદરે સુખ સઉ લુટયું ઉમીદનુ વહાણુ મારે દુખનું
દીલ આ દુનીયાથી ઉઠયુ તુટા સરવે અરમાન દુ.ખના દરીયા અંદર
જાણુશ ન માત તાતને પરણુશ નહી તુજ પ્યારને
ગુજરશ જીદગી જોગીની ખનશ પુજારી તુજ વહાલાની

ગાયન ૧૧

શાવક -

કાય પ્યારી મનને જલાવે બેઠાગથી
મનને મનાવી તું લે દીલ સમજાવી તે લે
તુ ને આંખોમે વસાઈ બલબલ જાજી

ઉત્તમ કામ.

કી.

કરાંચીની શોખીન પ્રજાને ખુશ

હીરા ગીરાની ગાંસડી, શકે ન પારખી કોઈ;
ગુણી ઝવેરી પારખે રત્ન, કાચ કર ભેધ.

હીરાની પરીક્ષા ગુણી ઝવેરીજ કરી શકે છે. તે
અમારા કારખાનામાં બનતા માલની પરીક્ષા પખ્લીકને
ભલામણ કરીએ છીએ.

આજ કાલ દરિયાના પાણી જેવાં સ્વાદ વગરનાં સોડા
લેમનેડના કારખાના ઘણા નીકલી ચુક્યાં છે, પણ ફક્ત આ
અમારું, જાતી દેખરેખ નીચેનું, છેલ્લામા છેલ્લી નવી શોધનાં
સંચા થી માત્ર બનાવવાનું કારખાનું છે. તેથી કરાંચીની શોખીન
પ્રજાને અમારો વિનંતી છે કે, એક વાર અમારા કારખાનાની
મુલાકાત લઈ ખાતરી કરશો વધારે લાભવું અયોગ્ય ધારી
આટલેથીજ વિરમીએ છીએ.

ગામ તથા ગામ બહારના ઓગડરો પર પત્ર ધ્યાન
આપવામાં આવશે તેમજ જાહેર મેલાવટના વડાગપાર્ટીઝ
જલસાઓ, દુકમાં, એવા બીજા દરેક શુભ પ્રસંગો પર, ખાસ
ઘટાડેલા ભાવે વેલાસર પહોંચાડવામાં આવશે. માટે જલદી
લખો અથવા મળો:—

માલેક, જે. પી. રેશમવાલા.

એકસેલસર ઇરેટેડ વર્ક્સ

૩૭૩ ગમપાટ રોડ

કરાંચી.

ભાગી તુંને
 ભરખર ભરસો તું ભારી
 દૂર તે સરવે આકૃતો
 તું પ્યારી મહા કહ્યું.
 ગાયન ૧૨

જ્ઞાના ગુલામો વેચાય કારી ને દામ
 જુલ્યા ખાય છે તેઓ થામે થામ
 ધરમા ફરે તેઓ નેવા ઘેરવના ઊંદર
 ને બહારતો ફરે રક્ષતમખા તમામ.

કોરસ

બાવા પદસા બધરીના પદસા ગીતની બીખમાં વેચાયલા ગુલામ
 જોજો પદસા બાવા પદસા પદસા પદસાર્થો એ સુખ તમામ
 સસરાજીને જોધને જમાઇજી દુઃ નહારો
 સામુજીના દમથી Purgative લાગે
 ધરમા ફરે તેઓ જોડના જુલ્યા સાફ
 ને અચ્ચાને હીચ તાણે આખી રાત

કોરસ

ગાયન ૧૩

જહામખશ —

મય હીકમત કીટગતવાળા હું ચક્ષત દુઃ ભગતવાળા હું
 સનત ગમે ગોરા હું અંર તોલ જોરમે પુગ હું
 તો આજમાકે દેખો અપના બનાકે દેખો
 એ કાટ છોટકી હાડીમે મય પુરા ગરમ મસાલા હું

દીના —

ગાયન ૧૪

મહારા વહાલા પ્યાન હું તુજને હરદમ યાદ કરું છું
 તુજ વીના રાત દીન કાટે ભારી
 જલું હું તલપી રજો ન કાપી હા મહારા વહાલા
 મુજના પ્રોતમ તમે છો પ્યારા
 તુજ વીના કેમ દીન હું કાદુ તુને યદ કરું

ગાયન ૧૫

જહામખશ — દેખાઇ હમે કયસી ખુશી હૃદ દુરગમી પાછ મુરાહ

દીના — હવે હમ શાદ શાદ

જહામખશ —

પાર સભોડીકો મુરાહ
 ગહો જગમે સદા આખાદ
 લે માલોક હમારી દાદ

શ્રેષ્ઠ

દીના-પાક રહો એ પાક રહોજી લાઇ એહન આખાફ રહે
જી ઇસ ફુવામે એજ લજાઇશ ફુવામે થાદ રહો

દરોપ.

ગાયન ૧૬

અશર:-

કરમ વીનાના કાશતીયા ને જાને શ ન જવા
કરમમા તો દીવેજ તેને ઘી શાના ખાવા
આ અફરા તફરી પ્રાધી બધી જીવગઅરદી રમી
ધરતી માથે મુકવામા ન કાણુ કાઈ મે કમી
ધન છે માગ ઉરતાદ ને શીક્ષ નથી મયો અમી
કડવુ પીરસનારની વાત તમો સદા માનજે સાચી

ગા ન ૧૭

રયાવક્ષ -

હા હા હા વાહવા બસ ખુશી
બદા ખુશીથી નાચે ને ફેદે ધુમધામની વધાઇ
બનશે દીના હવે મુજની ખારી
કરે લખની હુ તબ્યારી
નેકાની ફ-તેહ સદા રોશન છે
નેકાના ગરતા સદા ખુલના છે.

ગાયન ૧૮

નરીમાન -

મારા મનની આશા પુરી કરજો રખતું
ધ્યાન તાહાફ રખ નીશ્ચદાન લાગે મને ખ્યાફ
જગપર છે તુજની સરદારી
તુજ પર વારી સખ નગનારી
એ શેવકન લેજો ઉગારી.

ગાયન ૧૯

નરીમાન:-

હવર હાદર આલમ સરદાર
તુ કર એડો પાર, હુ તારે આધાર, અચારી લે ચાર
નથી જગમાં કોઇ મુજનો સાચ
દયાને માયા છે એ તારે હાથ
જલમાં થલમાં છે સઉની સાચ. હું તારે આધાર.

ગાયન ૨૦

સીમાનના કરનારારે

તો ને પ્રડાયા તારા

જેને તુ દુન્યાની કથાને

હયા આ જગમા બળને

તી કાયા આ કાચનીજ માયા કાચના કફનમા સમાયા

જીવને જોમનને તુ એટલુજ જાણુજે પલમાં નાશ થનારા રે.

ગાયન ૨૧

તુ એક જામ સાખી તેરે મયખા નેકી ખ્યેર

મયખા નેકા સટકા તેરે પચ્ચે માનેકી ખ્યેર

ને મજનુ નામ બરસે જળ મુના તોયે કહા

ખ ઉઠી લયલા ધલાહી મેરે દીવાનેકી ખ્યેર

સ શોલારકી બજમમે સખ માગતે હમમુદદુવા

હય કયુ ખામોશ અયે શમા માગ પરવ નેકી ખ્યેર

યા સીતમ કરતા હય ફરીર યે તરીકા છે ડરે

માગતા હય કયુ મુસલમા હોકે ભુતખાનેકી ખ્યેર

ગાયન ૨૨

મારા વહાલા બાપ પ્યારા આનંદ છે આનંદ છે

ખુશી તુજ બેહનીને બારી—મારા વહાલા

નજીબાન:- મન મહાર આજ બેહની હરખાય છે

ખરી છે દીલને ખુશાલી

બેહની તુજ પ્યારીને આખોમા વસાવી

કરસ હુ તાબેદારી

અદા કરસ ફરજ બાપની સદા

દીના:- જવસ તુજ પર બલીહારી.—મારા વહાલા.

નજીબાન:-

ગાયન ૨૩

સીતમહી કરના જફાહી કરના નીગાહે ઉલ્લસત કબી ન કરના

તુમહે કસમ હય હમારે સરકી હમારે હકમે કબી ન કરના

લીએતો ચલતે હય હજરતે દીલ, તુમહેબી હિસ અનજુમનમે લેકીન

હમારે પહેલુ મે બેઠેકર તુમ હમીસે પહેલુ નહી ન કરના

ખુરી હય અપદાગશ્કે ઉલ્લસત ખુદા ન લે જાવે એસે રસ્તે

જે તુમ અપની ખેર ચાહતે હોતે કાસીસે તુમ દીલસગી ન કરના

ખશાર:-

ગાયન ૨૪

કાણુ જાણુ એ કાણુ ભુત ચા શહેતાન

મડમસે લાગી હમારી જાન

એ ચુરેલ છે પુરી છકેલ

. મોંઢાપર પાઉડર રેલજેલ
 નડીનાંને અદાંનેનું પુછવું
 લાગી મદમસે હમારી જન
 કળી બટકકી ચાલ
 હર જાતોમે જાલ
 કીધા લખો પયમાલ
 પડતે જરાકમા ખ્યાલ
 નડી નજે અદાંનેનું પુછવું
 લાગી મદમસે હમારી જન

જમશેદજી -

ગાયન ૨૫

છે સર્વે ભેદનો તું જન ભેડી ભારી
 યા ખુદા બલીહારી તુજી ભારી છે
 સર્વે શક્તી તારી ભારી
 એકજ ધનશાક્ છે તારી દ આરમા
 ન લાયક સવનનો ઝરરી
 મારે તું તાલે ઉધારે જવારે
 એ છે સર્વે તુજની મગજ

ગાયન ૨૬

આજાર મનીયે ખુદા
 તારો હમો સદા
 તારે હાથે છે, મીત્ર રાજેની લાજ
 પાપી યુનેહગાર જરમનને કરજે તાગજ
 કરજે તેવું બરશે એ બંને જોહાનનો રીવાજ
 ચાલો જમજે ધરે થઈ ખુશી આપરે
 કાયમ રહે મીત્ર રાજેનું રાજ

ગાયન ૨૭

-
 રક્ષા કરજે આ ખુદા
 બહુ જીવજે પનચમ રજા

રક્ષા કર તું દેવ
 ભલી દુવા સુખી જી દગીની સાથ
 હુ જીવજે પનચમ માહારાજ
 ભી દુવા સીધનો હોજે મુઆરક.

God save the king.

કરાંચી પારસી કુટુંબો માટે

ખુશ ખબર,

જન કરાંચીની જરૂરોરતી કોમને ખાસ જણા
લઈએ છીએ કે અત્રે વસતા ઘણાક કુટુંબો જેઓ ધ
ખાવાની તીખત કરી શકતા નથી તેમજ કેટલાક છ
એચેલરસો [Kachelors] કે બહાર ગામથી ફાકરી
કે ધંધે પધારેલા અહરથોની સગવડ કરી આપવ
હમે સર્વે ગ્રાહકોને બપોર રાતનું ખાણું પુરૂ પા
નવું ખાતું ખોલ્યું છે હમો હમારા ઘરાકોને ર
પડે તેમ સાફ સફાઈદાર સ્વચ્છ અને લહેજતદાર
તેમજ તવંગર કુટુંબોને બરતુ હમારી બતી દેખ
પુરૂ પાડીશું એક વખત હમારી મુલાકાત લેવાથી બ
શકશે. અથવા એક પોસ્ટ કાર્ડ લખવે હમો ખુબ
મળી જઈશું

લૅ સેવક

ખરશેદજી મનચેરજીની કુ.

ઠેકાણું થીયોસોફીકલ હોલની બાજુમ બદર રોડ

આખા સિધ તેમજ કરાંચીમા મશહુર થયેલા અને ર
ચાહો મેળવેલા એકલાજ ફોટોગ્રાફીક આર્ટીસ્ટ

ઉત્તમ કામ અને કીફાયત દા

એ અમારી રૂપેશીઅલીટી છે.

અપ દુ હેટ પોઝીશન અને પ્રીનીશીંગ

એ અમારા કામની ખાસ ખુબી છે

અમારા સ્ટુડીઓ માહેલુ ચિત્ર અમારી ખાસ
અને સલાખ હેઠળ તઈયાર કરવામા આવે છે દરેક કોપી
પણ ઘણો શ્રમ લેવામા આવે છે અમારે ત્યાથી બહાર
દરેક ચિત્ર બાહુ આબેહુબ ચાર્ટ સબજેક્ટ પીકચ
એમ દેખાય છે

માટે અમારા સ્ટુડીઓ અને શો રૂમની મુલાકાત
ખુબ વિનતી કરવામા આવે છે.

સ્ટુડીઓ કચેરી રોડ પાશી થીએટર સા

એન. એમ. કુમરાઈ

ફોટોગ્રાફીક આર્ટીસ્ટ અને એનલ

